

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 100 (1982)
Heft: 157

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 157 - 2241

Bern, Samstag, 10. Juli 1982
 Berne, samedi, 10 juillet 1982

100. Jahrgang
 100e année

No 157 - 10. 7. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

GATT Code des normes: Notifications.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gültigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilrecht ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà reçu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office de faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(2629)

Gemeinschuldnerin: Promot AG, Freudenbergstrasse 3, 8625 Gossau, Werbung, Verkaufsförderung usw.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juni 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Juli 1982, 14 Uhr, im Büro des Konkursamtes Grüningen.

Eingabefrist: bis 13. August 1982.

8627 Grüningen, den 5. Juli 1982

Konkursamt Grüningen

Kt. Luzern

(2650)

Gemeinschuldner: Hug Egon, geb. 22. September 1949, von Mols SG und Winterthur, Elektromechaniker, Luzernerstrasse 150, Littau, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Elektrik-Elektronik-Shop Hug, Luzernerstrasse 45, Littau.

Konkurseröffnung: 16. Juni 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. Juli 1982.

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 20. Juli 1982 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Luzern-Land erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert der gleichen Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen. Aussonderungsansprüche sind ebenfalls bis zum 20. Juli 1982 schriftlich geltend zu machen.

6000 Luzern, den 7. Juli 1982

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(2648)

Gemeinschuldner: Bachmann Klaus, Koch, geb. 6. Dezember 1953, von Ebikon, wohnhaft Höchweidstrasse 16, 6030 Ebikon.

Konkurseröffnung: 22. Juni 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 30. Juli 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 7. Juli 1982

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(2649)

Gemeinschuldner: Meister Peter, geb. 1. Oktober 1955, von Meris- hausen SH, Koch, Hartenfelsstrasse 2, Ebikon.

Konkurseröffnung: 30. Juni 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 30. Juli 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 7. Juli 1982

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Basel-Landschaft

(2614)

Gemeinschuldnerin: Nussbaum-Rickenbacher Bettina, geb. 1942, Hausfrau, von Basel, wohnhaft in 4144 Arlesheim, Hangstrasse 47. Eigentümerin folgender Liegenschaften:

Grundbuch Arlesheim

1. Parzelle 25, 3 a 37 m², Hausplatz und Garten mit Wohnhaus Nr. 38 und Schopf Nr. 38a, an der Hauptstrasse, brandversichert Fr. 101 500.- (Index 1939);

2. Parzelle 1677, 22 a 35 m², Hausplatz, Garten und Weg mit Wohnhaus Nr. 47, Gartenhalle Nr. 47a und Badebassin, an der Hangstrasse, brandversichert Fr. 80 100.- (Index 1939).

Grundbuch Vaz/Obervez

Grundstück: L- und S-Register Parzelle 282/Fotoplan 11, Ferienhaus mit ca. 1531 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände in La Pala, Lenzerheide.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juni 1982 (Art. 191 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Juli 1982, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des unterzeichneten Konkursamtes (Domplatz 9).

Eingabefrist: bis mit 12. August 1982.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 20. Juli 1982, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprüche erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4144 Arlesheim, den 10. Juli 1982

Konkursamt Arlesheim

Kt. St. Gallen

(2630)

Gemeinschuldnerin: Glaminco AG, Glatthof 8, 9245 Oberbüren, Zustelladresse: Achslenstrasse 6, 9000 St. Gallen.

Konkurseröffnung: 12. Mai 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG; Verfügung vom 1. Juli 1982.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 12. Mai 1982): bis 30. Juli 1982.

9240 Uzwil, den 5. Juli 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle Uzwil: Ghirlanda

Ct. de Vaud

(2613)

Failli: liquidation de la succession répudiée de Guizis Antoine, 1934, de Prilly, domicilié au chemin de Sous-Mont 21, à Prilly.

Date du prononcé: 2 juin 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 30 juillet 1982.

1001 Lausanne, le 5 juillet 1982

Office des faillites

Ct. de Vaud

(2615)

Faillite: Cagema S.A., ayant son siège à Morges, Buvelot 9, commerce de café, thé et autres boissons, machines à café, machines industrielles à laver la vaisselle, agencements de cuisines industrielles, distributeurs à boissons.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 juin 1982.

Liquidation sommaire conformément à l'art. 231 LP.

Délai pour les productions des créances et autres droits: 30 juillet 1982.

1110 Morges, le 2 juillet 1982

Le préposé aux faillites:
 Nicaty

<p>Ct. de Vaud (2612) Failli: Makouski Georges, atelier de serrurerie, 1267 Coinsins, domicilié à 1196 Gland, Grand-Rue 3. Date du prononcé: 7 mai 1982. Faillite sommaire, art. 231 LP. Délai pour les productions: 30 juillet 1982. 1260 Nyon, le 10 juillet 1982</p>	<p>Kt. Zug (2633) Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 1. Juni 1982 den Konkurs über die Tritonos AG Filmvertrieb und Programmaustausch in Liq., Obere Rebhalde 12, 6340 Baar, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 1. Juli 1982 wieder eingestellt. Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Juli 1982 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen. 6300 Zug, den 6. Juli 1982</p>	<p>Kt. Zürich (2621) Kollokationsplan und Inventar Im Konkurs über Martini Alexander Viktor, geb. 1936, von Basel, Journalist, Seestrasse 23, 8700 Küsnacht, nun Schönenbuchstrasse 82, 4123 Allschwil BL, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Küsnacht zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Juli 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen ZH anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig. Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen: a. beim Bezirksgericht Meilen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke, b. beim Konkursamt Küsnacht: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen, - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet. 8700 Küsnacht, den 2. Juli 1982</p>
<p>Ct. de Vaud (2651) Failli: Sambo SA, à La Tour-de-Peilz, hôtel café-restaurant de la Vieille Tour, Grand-Rue 43. Date du prononcé: 24 juin 1982, ensuite de révocation du sursis concordataire par le président du Tribunal du district de Vevey. Faillite sommaire, art. 231 LP. Délai pour les productions: 30 juillet 1982. Les créanciers intervenus dans la procédure concordataire doivent à nouveau produire leurs créances. 1800 Vevey, le 10 juillet 1982</p>	<p>Kt. Graubünden (2653) Gemeinschuldnerin: Gregor Rüegg Immobilien AG, Via Mezdi 3, 7500 St. Moritz. Konkursöffnung: 5. Mai 1982. Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 30. Juni 1982. Sofern kein Gläubiger bis zum 20. Juli 1982 die Durchführung des Verfahrens verlangt, und für die Konkurskosten hinreichende Sicherheit leistet und gleichzeitig einen Vorschuss von Fr. 2000.- dem unterzeichneten Konkursamt einbezahlt, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. 7524 Zuoz, den 5. Juli 1982</p>	<p>Konkursamt Zug: S. Koch</p>
<p>Ct. du Valais (2652) Failli: Clerc Dominique, né le 5 octobre 1955, originaire de Port-Valais, menuisier, anc. dom. 1891 Les Evouettes, actuellement Bât. Vieux, 1893 Illarsaz. Date de l'ouverture de la faillite: 22 juin 1982. Liquidation sommaire, art. 231 LP, selon décision judiciaire du 6 juillet 1982. Délai pour les productions et les revendications dans le délai de 20 jours dès la publication, soit: 29 juillet 1982. 1870 Monthey, le 6 juillet 1982</p>	<p>Konkursamt Oberengadin: Jakob Jaeger</p> <p>Kt. Aargau (2616) Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 12. Mai 1982 den Konkurs über die Siba Druck AG, Bahnhofstrasse 92, in Wettingen AG, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 23. Juni 1982 mangels Aktiven wieder ein. Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Juli 1982 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. 5400 Baden, den 10. Juli 1982</p>	<p>Ct. de Berne (2656) Failli: Bart Théodore, 1928, technicien-serrurier, entreprise de constructions métalliques, rue Pierre-Perthus 21, 2710 Tavannes. Date du dépôt: 10 juillet 1982. L'état de collocation des créanciers de la faillite susmentionnée, ainsi que l'état des charges immobilières, peuvent être consultés à l'office des faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP); sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité (art. 32, al. 2 de l'ordonnance du 13 juillet 1911) et l'état des revendications que l'administration de la faillite renonce à contester (art. 49 de l'ordonnance du 13 juillet 1911) sont également déposés. Les recours et demandes de cession éventuelles doivent être déposés dans le même délai de dix jours. 2740 Moutier, le 7 juillet 1982</p>
<p>Ct. de Neuchâtel (2610) Failli: Perret Edgar, entrepreneur, 2055 Saint-Martin. Date d'ouverture de la faillite: 8 juin 1982. Délai pour les productions: 10 août 1982. Première assemblée des créanciers: vendredi 16 juillet 1982, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Cernier, salle du Tribunal, 1er étage. 2053 Cernier, le 10 juillet 1982</p>	<p>Konkursamt Baden</p> <p>Ct. Ticino (2631) Fallita: Immobiliare Daniela S.A., Muralto. Data dei decreti di apertura e di sospensione: 16 giugno e 2 luglio 1982. La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando la somma di fr. 3000.- a garanzia delle spese. L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi, qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente. 6600 Locarno, il 5 luglio 1982</p>	<p>Le préposé aux faillites: F. Voirol</p> <p>Kt. Luzern (2654) Teilkollokationsplan Im Konkurs über die Fipro Holzimport AG, Röhrlistrasse 215, Weggis, liegt der Teilkollokationsplan bezüglich retentionssicheren Forderungen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung der kollierten Forderungen sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet werden. Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf. Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 503.281 ausstellen Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen. 6000 Luzern, den 7. Juli 1982</p>
<p>Ct. de Neuchâtel (2611) Failli: Charpié Gérard, restaurateur, de Bévillard, Grand-rue 27, à Couvet. Date de l'ouverture de la faillite: 22 juin 1982. Liquidation sommaire, art. 231 LP: ordonnée le 29 juin 1982. Délai pour les productions: 29 juillet 1982. 2112 Môtiers, le 9 juillet 1982</p>	<p>Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: G. F. Cavalli, suppl. uff.</p> <p>Ct. de Vaud (2632) Par décision du 6 juillet 1982, le président du Tribunal du district d'Orbe a prononcé la suspension, faute d'actif, de la faillite ouverte le 14 juin 1982 de Pages-Bourquin Patrick, 1952, domicilié précédemment rue de la Cité 14, à Chavornay, actuellement à Cheyres. Si aucun créancier ne demande, d'ici le 20 juillet 1982, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2200.-, la faillite sera clôturée. 1350 Orbe, le 6 juillet 1982</p>	<p>Konkursamt Luzern-Land</p> <p>Kt. Schwyz (2636) Kollokationsplan und Inventar Im Konkurs über Rollerboards Sollberger & Troxler AG, mit Sitz an der Schlyffstrasse 8, 8806 Bläch, Gemeinde Fricenbach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Höfe, Wollerau, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Juli 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Höfe, Wollerau, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig. Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen: Begehren um Ahtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen, - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet. 8832 Wollerau, den 6. Juli 1982</p>
<p>Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)</p>	<p>Office des faillites d'Orbe: D. Perret, substitut</p>	<p>Konkursamt Höfe Rathaus, 8832 Wollerau</p>
<p>Suspension de la liquidation (LP 230)</p>	<p>Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG 249-251) - (LP 249-251)</p>	<p>Kt. Obwalden (2637) Kollokationsplan und Inventar Im Konkurs über Gärtner Josef, Koch und Wirt, chem. Gasthaus Pfistern, 6055 Alpnach Dorf, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der Gerichtskanzlei des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, und bei den ausserordentlichen Konkursverwaltern, Bachmann + Co., Sachwalter, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim zuständigen Gericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der zuständigen Aufsichtsbehörde anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden. 6060 Sarnen, den 10. Juli 1982</p>
<p>Sospensione della procedura (LEF 230)</p>	<p>Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.</p>	<p>Konkursamt Obwalden a.o. Konkursverwaltung: Buchmann + Co., Sachwalter Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern</p>
<p>Kt. Zürich (2618) Über die Firma ICC Inter City Courier Ltd, mit Sitz in 8302 Kloten, Schaffhauserstrasse 81, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 16. Juni 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 25. Juni 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. Juli 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen. 8303 Bassersdorf, den 8. Juli 1982</p>	<p>Konkursamt Bassersdorf: M. Huber, Notar-Stellvertreter</p> <p>Kt. Zürich (2657) Kollokationsplan und Inventar Im Konkurs über die Firma Domenico Mode AG, Arminstrasse 7, 8050 Zürich 11, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 31, 8050 Zürich, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Juli 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig. 8050 Zürich, den 8. Juli 1982</p>	<p>Konkursamt Oerlikon-Zürich: R. Wälti, Notar-Stellvertreter</p>
<p>Kt. Bern (2617) Gemeinschuldner: Schweingruber Konrad, geb. 17. März 1950, von Röögisberg, Hirzenfeldweg 5, nun: Widacherstrasse 13, 3052 Zollikofen. Eröffnung: 15. Juni 1982. Depositionsfrist: 20. Juli 1982. Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten. 3000 Bern, den 2. Juli 1982</p>	<p>Konkursamt Bern</p>	

Kt. Zug (2635)	Kt. Aargau (2638)	Kt. Appenzell A.Rh. (2625)
Kollokationsplan und Inventar Im Konkurs über die Cross Ltd. , Aegerstrasse 2, 6340 Baar, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Juli 1982, durch Klageschrift im Doppel, beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig. 6300 Zug, den 6. Juli 1982	Im summarischen Konkursverfahren über Minder-Eid Walter , Venoba-Küchen, in Oftringen-Küngoldingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar vom 10. bis 20. Juli 1982 den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, und Beschwerden gegen das Inventar beim Gerichtspräsidium Zofingen bis spätestens 20. Juli 1982 anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten. Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen. 5036 Oberentfelden, den 6. Juli 1982	Das Konkursverfahren über die Firma Schefer Leo , Restaurant und Metzgerei Löwen, 9103 Schwellbrunn, ist durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten, 5. Abteilung, Herisau, per 2. Juli 1982 als geschlossen erklärt worden. 9100 Herisau, den 8. Juli 1982
Konkursamt Zug: S. Koch	Konkursamt Zofingen	Konkursamt Hinterland (App. A.Rh.) Herisau
Ct. de Fribourg (2533)	Kt. St. Gallen (2641)	Kt. St. Gallen (2626)
Failli: Grumser Marc , ouvrier boucher-charcutier, ruelle du Petit Paradis, à Châtel-St-Denis. Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Veveysse, à Châtel-St-Denis: dix jours dès la publication. 1700 Fribourg, le 28 juin 1982	Gemeinschuldner: Harder/Marti Jakob , geb. 12. November 1931, von Niederbüren SG, wohnhaft gewesen Magniberg 6, heute Brunnenbergstrasse 8, 9000 St. Gallen. Verfügung vom 1. Juli 1982. 9004 St. Gallen, den 6. Juli 1982	Das Konkursverfahren über Königshofer Manfred , 1947, österreichischer Staatsangehöriger, wohnhaft Eichfeldstrasse 18, 8640 Rapperswil, Inhaber der Einzel-firma M. Königshofer, Eichfeldstrasse 18, 8640 Rapperswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht See vom 25. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden. 8722 Kaltbrunn, den 10. Juli 1982
Office cantonal des faillites, Fribourg Le préposé: D. Schouwey	Konkursamt des Kantons St. Gallen: Rüthemann	Kantonales Konkursamt Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble
Ct. de Fribourg (2620)	Kt. Aargau (2639)	Kt. St. Gallen (2626)
Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission d'une nouvelle créance de 5e classe Failli: Sieber Alfred , mécanicien, domicilié à Oleyres/Domdidier, et fabrication de circuits imprimés Equiprint, à Villarepos. Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac: dix jours dès la publication. 1700 Fribourg, le 5 juillet 1982	Im summarischen Konkursverfahren über die Universal Afdalz Aktiengesellschaft , in Zofingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar vom 10. bis 20. Juli 1982 den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, und Beschwerden gegen das Inventar beim Gerichtspräsidium Zofingen bis spätestens 20. Juli 1982 anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten. Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen. 5036 Oberentfelden, den 6. Juli 1982	Das Konkursverfahren über Königshofer Manfred , 1947, österreichischer Staatsangehöriger, wohnhaft Eichfeldstrasse 18, 8640 Rapperswil, Inhaber der Einzel-firma M. Königshofer, Eichfeldstrasse 18, 8640 Rapperswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht See vom 25. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden. 8722 Kaltbrunn, den 10. Juli 1982
Office cantonal des faillites, Fribourg Le préposé: D. Schouwey	Konkursamt Zofingen	Kantonales Konkursamt Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble
Kt. Solothurn (2622)	Verteilungsliste und Schlussrechnung (SchKG 263)	Rivocazione del fallimento (LEF 195. 196. 317)
Kollokationsplan und Inventar Im summarischen Konkursverfahren über Schindler Reto , 1948, von Röttenbach im Emmental, Kaufmann, Allmendstrasse 50, 2540 Grenchen, vormals Betrieb des Restaurant Post, Schzach, und Hotel 3 Tannen, Romont BE, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen (Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn), andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Schuldbetriebs- und Konkurskammer des Obergerichtes, Solothurn) einzureichen und beim Konkursamt Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG. 2540 Grenchen, den 28. Juni 1982	Kt. Aargau (2623) Im Konkurs über die Horta Systembau AG , Aarau, liegt beim Konkursamt Aarau (domiziliert in Oberentfelden) und bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung die Schlussverteilungsliste vom 12. bis 24. Juli 1982 zur Einsicht auf. Gegen diese Schlussverteilungsliste kann innerhalb der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde (Gerichtspräsidium Aarau) Beschwerde geführt werden. 5001 Aarau, den 10. Juli 1982	Con decreto 25 giugno 1982 la pretura di Mendrisio-nord, a seguito di ritiro di tutte le insinuazioni di credito, ha revocato il fallimento - aperto il 2 aprile 1981 - nei confronti di Colombo Antonio , viale Val-serrata 5A, Riva San Vitale, già socio della società in nome collettivo Olivana Bacchetta & Co, Chiasso, ditta pure fallita il 3 marzo 1982, la cui procedura è stata chiusa per mancanza di attivo con decreto 25 maggio 1982, a seguito del quale è stata radiata dal registro di commercio come a pubblicazione apparsa sul Foglio ufficiale svizzero di commercio del 2 luglio 1982. Il signor Colombo Antonio è reintegrato nella libera disposizione del suo patrimonio. 6850 Mendrisio, il 10 luglio 1982
Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach	Ausseramtliche Konkursverwaltung: Füllemann & Dr. Rauber AG Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau	Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: A. Caimi, uff.
Kt. Basel-Stadt (2634)	Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)	Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).
Gemeinschuldnerin: Rhinealr AG , Blumenrain 20, Basel. Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen. 4001 Basel, den 10. Juli 1982	Kt. Zürich (2624) Das Konkursverfahren über Alechmine AG , Albisstrasse 28, 8038 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden. 8002 Zürich, den 5. Juli 1982	Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind. Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerthen (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.
Konkursamt Basel-Stadt	Konkursamt Enge-Zürich: P. Voser, Notar-Stellvertreter	
Kt. St. Gallen (2640)	Kt. Zürich (2642)	Kt. Aargau (2546)
Kollokationsplan und Inventar Gemeinschuldner: Vinzens Sigsbert , Inhaber der Einzel-firma «Sivi Gebäudereinigung S. Vinzens», geb. 6. September 1931, von Trun GR, wohnhaft in 9403 Goldach, St. Gallerstrasse 29, früher in 9202 Gossau, St. Gallerstrasse 82. Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 20. Juli 1982. 9240 Uzwil, den 5. Juli 1982	Das Konkursverfahren über Balmer Marcel , geb. 1953, von Zürich, techn. Assistent, wohnhaft Geeringstrasse 52, 8049 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 1. Juli 1982 als geschlossen erklärt worden. 8049 Zürich, den 5. Juli 1982	Betriebsamtliche Versteigerung Schuldner: Gerber-Bärfuss René , Bachtalenstrasse 398, 5242 Birm. Steigerungsobjekt: 3½-Zimmer-Eigentumswohnung Nr. 2.5.3, GB Birm Nr. 588 im 5. Obergeschoss der Liegenschaft Bachtalenstrasse 398 in Birm. Stokwerkeigentum: 2/1000 Miteigentum am Grundstück GB Nr. 555 und 1/3 Miteigentum an Tiefgarage GB Nr. 612. Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 140 000.- Die Verwertung wird verlangt infolge Grundpfandbetriebs des Pfandgläubigers im 1. Rang. Steigerungstag und -ort: Donnerstag, 12. August 1982, um 15 Uhr, im Restaurant Wydenhof in Birm. Eingabefrist: bis Freitag, 23. Juli 1982.
Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda	Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter	
Kt. Graubünden (2655)	Kt. Bern (2644)	Kt. Aargau (2546)
Kollokationsplan und Inventar Im Konkurs über Berther Barclamlu , Boden-Wandbeläge und Ofenbau, 7188 Sedrun, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf. Klagen und Anfechtungen des Planes sind innert der Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls der Plan in Rechtskraft erwächst. 7180 Disentis, den 6. Juli 1982	Gemeinschuldner: Renfer-Häni Max , 1919, Uhrenmacher, früher Lengnau BE, nun Rehweid 22, 8321 Madetswil bei Russikon. Datum des Schlusses: 5. Juli 1982. 3294 Büren an der Aare, den 10. Juli 1982	Betriebsamtliche Versteigerung Schuldner: Gerber-Bärfuss René , Bachtalenstrasse 398, 5242 Birm. Steigerungsobjekt: 3½-Zimmer-Eigentumswohnung Nr. 2.5.3, GB Birm Nr. 588 im 5. Obergeschoss der Liegenschaft Bachtalenstrasse 398 in Birm. Stokwerkeigentum: 2/1000 Miteigentum am Grundstück GB Nr. 555 und 1/3 Miteigentum an Tiefgarage GB Nr. 612. Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 140 000.- Die Verwertung wird verlangt infolge Grundpfandbetriebs des Pfandgläubigers im 1. Rang. Steigerungstag und -ort: Donnerstag, 12. August 1982, um 15 Uhr, im Restaurant Wydenhof in Birm. Eingabefrist: bis Freitag, 23. Juli 1982.
Konkursamt Disentis: A. Gienal	Konkursamt Büren: H. Messer	
Kt. Aargau (2619)	Kt. Zug (2643)	Kt. Aargau (2546)
Im ordentlichen Konkursverfahren des Borner Bruno , geb. 1938, Kaufmann, von Rickenbach SO, in Veltheim, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnissen und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sowie Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. Juli 1982 beim Bezirksgericht Brugg, bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan, Lastenverzeichnisse und Inventar als anerkannt betrachtet werden. 5200 Brugg, den 5. Juli 1982	Das Konkursverfahren über die Fiducras Treuhand AG , 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 1. Juli 1982 als geschlossen erklärt worden. 6300 Zug, den 6. Juli 1982	Betriebsamtliche Versteigerung Schuldner: Gerber-Bärfuss René , Bachtalenstrasse 398, 5242 Birm. Steigerungsobjekt: 3½-Zimmer-Eigentumswohnung Nr. 2.5.3, GB Birm Nr. 588 im 5. Obergeschoss der Liegenschaft Bachtalenstrasse 398 in Birm. Stokwerkeigentum: 2/1000 Miteigentum am Grundstück GB Nr. 555 und 1/3 Miteigentum an Tiefgarage GB Nr. 612. Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 140 000.- Die Verwertung wird verlangt infolge Grundpfandbetriebs des Pfandgläubigers im 1. Rang. Steigerungstag und -ort: Donnerstag, 12. August 1982, um 15 Uhr, im Restaurant Wydenhof in Birm. Eingabefrist: bis Freitag, 23. Juli 1982.
Konkursamt Brugg	Konkursamt Zug: S. Koch	

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Ct. de Vaud (2628^a)

Vente aux enchères - Atelier électromécanique et habitation
Jeudi 26 août 1982, à 14 h. 30, à Aigle, salle de la Municipalité, Hôtel de Ville, 1er étage, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous appartenant à Dupraz Raymond-Ernest-Louis, fils d'Ernest-Albert, et Dupraz Sylvia-Marie, fille de Raymond-Ernest-Louis, copropriétaires chacun pour une demie, soit:
Commune d'Aigle

Au lieu dit: route d'Evian, parcelle RF 991 fo. 20, atelier électromécanique et habitation no 2235 (intérieur habitation non terminée) de 275 m²; place-jardin de 841 m². Surface totale de la parcelle 1116 m². Mention: Accessoires de fr. 95 100.- RF no 270 394 du 15 juin 1978.

Estimation fiscale fr. 530 000.-
Assurance incendie, valeur de base fr. 87 500.- indice 1982 (660%)
Estimation de l'office y compris les accessoires fr. 600 000.-

Délai pour les productions: 30 juillet 1982.

Vente requise par le créancier hypothécaire en 1er rang.
L'état descriptif des immeubles, l'état des charges et les conditions de vente seront à la disposition des intéressés à l'office des poursuites d'Aigle, place du Marché 4, 4e étage, dès le 6 août 1982.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions spéciales (loi Furgliger) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1860 Aigle, le 5 juillet 1982
Office des poursuites d'Aigle: R. Moret; substitut

Kt. Aargau (2607^a)

Das Bezirksgericht Zofingen hat in seiner Sitzung vom 1. Juli 1982 den Gemeinschuldner

Gebürder Spillmann, Kollektivgesellschaft, Schreinerei und Küchenausbau, Hintervilerstrasse 200, 4813 Uerkheim;

vertreten durch lic. iur. U. Hammer, Fürsprech und Notar, Kasernenstrasse 28, 5000 Aarau,

vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.
Datum der Bewilligung: 1. Juli 1982.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 1. November 1982.
Eingabefrist: 12. Juli bis und mit 2. August 1982.

Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH Lenzburg, Kornweg 763, 5603 Staufen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 1. Juli 1982, unter Angabe allfälliger Verzugsrechte sowie Beilage der Forderungsbelege, beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5603 Staufen, den 5. Juli 1982
Der Sachwalter: K. Riesen, Risag GmbH

Kt. Aargau (2661)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat in seiner Sitzung vom 17. Juni 1982 den zustandekommenen Nachlass-Vertrag von Roetheli Walter, Roetheli's Damen- und Herrenmode, vormals Bahnhofstrasse 23, in 5610 Wohlen, heute wohnhaft in Rohr bei Aarau, mit einer 30,5%igen Dividende per Saldo aller Ansprüche bestätigt.

Die Nachlass-Dividende wird innert 30 Tagen nach Publikation des rechtskräftigen Bestätigungsentscheides an die Gläubiger ausbezahlt. Der Entscheid ist am 6. Juli 1982 in Rechtskraft erwachsen.

Mit der Vollziehung des Nachlass-Vertrages wurde der Sachwalter beauftragt.

5603 Staufen, den 7. Juli 1982
Risag GmbH Lenzburg
Verwaltung und Treuhand
Kornweg 763, 5603 Staufen
Der Sachwalter: K. Riesen

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung (SchKG 316d)

Kt. Aargau (2662)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat in seiner Sitzung vom 17. Juni 1982 den durch die Gläubiger zustandekommenen Nachlass-Vertrag (Nachlass-Vertrag mit Vermögensabtretung) der Firma Dekora AG, Schreinerei und Innenausbau, Rossweidstrasse 2, in Zufikon, bestätigt.

Der Entscheid ist am 6. Juli 1982 in Rechtskraft erwachsen.
An der Gläubigerversammlung vom 6. April 1982 wurden für das Liquidationsverfahren gemäss Art. 316 ff. SchKG folgende Mitglieder in den Gläubigerausschuss gewählt:

Rolf Nater, Zürich
Hugo Kühnis, Wettingen
Josef Herger, Baar

Zum Liquidator wurde Kurt Riesen, der Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 763, in Staufen (Lenzburg), gewählt.

An der Gläubigerassessurssitzung vom 29. Juni 1982 wurde Rolf Nater, der Firma Elektrolux, in 8048 Zürich, zum Präsidenten gewählt.

5603 Staufen, den 7. Juli 1982
Risag GmbH Lenzburg
Verwaltung und Treuhand
Kornweg 763, 5603 Staufen
Der Liquidator: K. Riesen

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat (SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen (2664)

Am Dienstag, 13. Juli 1982, 16 Uhr, findet vor Bezirksgericht Sargans (Altes Rathaus, 8887 Mels) die Bestätigungsverhandlung über den von der Firma John & Willi, Plons, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Prozentvergleich statt.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an dieser Verhandlung anbringen.

8887 Mels, den 7. Juli 1982
Bezirksgerichtskanzlei Sargans

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (SchKG 250, 316g)

Kt. Zürich (2646)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über die Firma Gauder & Co AG in Nachlassliquidation, 8046 Zürich-Affoltern, liegt der infolge vergleichsweiser Anerkennung und definitiver Kollokation von zwei bisher als Eventualverpflichtungen vorgemerkten Forderungen ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern im Büro des unterzeichneten Liquidators zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans bezüglich dieser beiden Forderungen sind innert zehn Tagen, ab Publikation der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Juli 1982, durch Klageschrift im Doppel, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich anhängig zu machen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird die Kollokation rechtskräftig.

8001 Zürich, den 6. Juli 1982
Der Liquidator: Dr. Eugen Isler, Rechtsanwalt Löwenstrasse 40, 8001 Zürich

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Luzern (2658)

Schuldner: Meyer Gody, geb. 16. August 1931, von Uezwil AG, verheiratet, Innenausbau und Möbel, Wolhuserstrasse 9, 6017 Ruswil.
Datum der Stundungsbewilligung: 2. Juli 1982.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. vom 2. Juli bis und mit 2. November 1982.

Sachwalter: Otto Reber, Sachwalter, c/o Reber + Partner AG, Inkasso + Sachwalterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 30. Juli 1982.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, 9. September 1982, 14 Uhr, im Hotel Union, Löwenstrasse 16, 6000 Luzern.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Der Nachlass-Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. An der Gläubigerversammlung sind der Liquidator und der Gläubigerausschuss zu wählen.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 2. Juli 1982, innerhalb der Eingabefrist und unter Beilage der Beweismittel, beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Pfand- und Verzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind hierfür beizulegen.

6002 Luzern, den 7. Juli 1982
Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Otto Reber

Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG 306, 308, 317)

Kt. Graubünden (2659)

Der Kreisgerichtsausschuss Bergün als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 28. Juni 1982 den von Caplazi Felix, Spenglerei und Installationen, 7482 Bergün, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

7001 Chur, den 7. Juli 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Florian Juon
i. Fa. Alfina Treuhand AG
Gartenstrasse 3, 7001 Chur

Kt. Aargau (2660)

Das Bezirksgericht Zurzach hat in seiner Sitzung vom 26. Mai 1982 den durch die Gläubiger zustandekommenen Nachlass-Vertrag von Striffmattner Ernst, mech. Werkstätte, Hintertdorf 20a, 8439 Böhikon, mit einer 15%igen Dividende per Saldo aller Ansprüche bestätigt.

Die Nachlass-Dividende wird innert 30 Tagen nach Publikation des rechtskräftigen Bestätigungsentscheides an die Gläubiger ausbezahlt. Der Entscheid ist am 6. Juli 1982 in Rechtskraft erwachsen.

Mit der Vollziehung des Nachlass-Vertrages wurde der Sachwalter beauftragt.

5603 Staufen, den 7. Juli 1982
Risag GmbH Lenzburg
Verwaltung und Treuhand
Kornweg 763, 5603 Staufen
Der Sachwalter: K. Riesen

Nachlass-Stundungsgesuch (SchKG 293)

Kt. Bern (2647)

Helolsa SA, Fabrikstrasse 11, 2543 Lengnau BE, hat ein Nachlass-Stundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Verhandlung über das Gesuch ist festgesetzt auf Dienstag, den 10. August 1982, 9.15 Uhr, im Audienzlokal des Schlosses Büren, 1. Stock Hintergebäude, Eingang Kantonspolizei.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Stundung bis zum 6. August 1982 schriftlich beim Richteramt Büren einzureichen oder anlässlich der Verhandlung mündlich geltend zu machen.

3294 Büren an der Aare, den 6. Juli 1982
Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter: Jäggi

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Aargau (2663)

Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Bau-Leasing AG in Nachlassliquidation, Spreitenbach, liegt den Beteiligten der 6. Rechenschafts- und Schlussbericht der Liquidatorin samt Honorar- und Auslagenrechnung für den Zeitraum vom 1. Januar 1981 bis zur Beendigung des Nachlassliquidationsverfahrens am Sitze der Liquidatorin, in Basel, zur Einsicht auf.

4052 Basel, den 6. Juli 1982
Schweizerische Treuhandgesellschaft
St. Jakobs-Strasse 25, 4052 Basel
Telefon 061 22 55 00

Mitteilungen Communications Comunicazioni

GATT Code des normes: Notification 82.103

1.	Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ETATS-UNIS</u>
2.	Organisme responsable: Département de l'énergie (168)
3.	Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4.	Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Appareils à laver la vaisselle (NCCD n° 84.19)
5.	Intitulé: Programme d'économie d'énergie pour les biens de consommation: méthodes d'essai des appareils à laver la vaisselle; audition publique
6.	Teneur: Le Département de l'énergie envisage de modifier ses méthodes d'essai des appareils à laver la vaisselle de façon à déterminer précisément le coût d'utilisation annuel estimé et le coefficient énergétique des appareils à admission d'eau à 120°F et de reviser le cycle d'emploi moyen représentatif en fonction de l'usage courant que les consommateurs font de ces appareils.
7.	Objectif et justification: Economies d'énergie; information des consommateurs
8.	Documents pertinents: 47 FR 26143, 17 juin 1982; 10 CFR partie 430; sera publié après adoption dans le Federal Register.
9.	Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A fixer.
10.	Date limite pour la présentation des observations: 9 août 1982
11.	Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 82.104

1.	Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ROYAUME-UNI</u>
2.	Organisme responsable: Département du commerce
3.	Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4.	Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Meubles rembourrés (position 94.01 de la NCCD)
5.	Intitulé: Réglementation de 1982 sur la sécurité des meubles rembourrés
6.	Teneur: La réglementation: <ol style="list-style-type: none"> exige l'apposition d'un label sur les meubles qui sont conformes aux prescriptions de la Réglementation sur la sécurité des meubles rembourrés; donne un caractère permanent aux dispositions de l'Arrêté de 1982 sur la sécurité du mobilier pour enfants.
7.	Objectif et justification: Sécurité domestique
8.	Documents pertinents: Loi de 1978 sur la sécurité des consommateurs Réglementation de 1980 sur la sécurité des meubles rembourrés Arrêté de 1982 sur la sécurité du mobilier pour enfants
9.	Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A fixer
10.	Date limite pour la présentation des observations: 7 août 1982
11.	Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Schweizerisch-Amerikanische
Elektrizitäts-Gesellschaft, Zug

Die heutige ordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre hat die Ausschüttung für das Geschäftsjahr 1981/82 für die Aktien Serie I auf Fr. 7.— und für die Aktien Serie II auf Fr. 2.50 festgesetzt, wovon Fr. 6.—, bzw. Fr. 1.50 als Dividende und je Fr. 1.— auf beiden Aktienkategorien als Bonus.

Die Auszahlung erfolgt ab Montag, den 12. Juli 1982, gegen Einreichung von

Coupon Nr. 30	ab Aktien Serie I mit abzüglich 35% eidg. Verrechnungssteuer netto	Fr. 7.— Fr. 2.45 Fr. 4.55
Coupon Nr. 15	ab Aktien Serie II mit abzüglich 35% eidg. Verrechnungssteuer netto	Fr. 2.50 Fr. —.875 Fr. 1.625

bei den nachstehenden Zahlstellen:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Bank Leu AG, Zürich
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich
Herren A. Sarasin & Cie., Basel und Zürich
Banca Unione di Credito, Lugano

sowie bei deren sämtlichen
schweizerischen Niederlassungen

Zug, den 9. Juli 1982

Der Verwaltungsrat

Südamerikanische
Elektrizitäts-Gesellschaft, Zug

Die heutige ordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre hat die Ausschüttung für das Geschäftsjahr 1981/82 auf Fr. 15.— pro Aktie festgesetzt, wovon Fr. 12.— als Dividende und Fr. 3.— als Bonus.

Die Auszahlung erfolgt ab Montag, den 12. Juli 1982, gegen Einreichung von

Coupon Nr. 26	ab unseren Aktien zu Fr. 100.— nom. mit abzüglich 35% eidg. Verrechnungssteuer netto	Fr. 15.— Fr. 5.25 Fr. 9.75
----------------------	--	----------------------------------

bei den nachstehenden Zahlstellen:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Bank Leu AG, Zürich
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich
Rüegg Bank AG, Zürich
Herren A. Sarasin & Cie., Basel und Zürich
Banca Unione di Credito, Lugano

sowie bei deren sämtlichen
schweizerischen Niederlassungen

Zug, den 9. Juli 1982

Der Verwaltungsrat

Verzeichnis schweizerischer
Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.— auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Wir kaufen oder überwachen Ihre
**schlechten Debitoren
Verlustscheine (aus Pfändung)**
Kredit und Darlehens AG
4600 Olten
Tel. 062 21 54 22



Inserate erschliessen
den Markt

Asenco SA, Genève

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 22 juillet 1982, à 9 h., dans les bureaux de la Fiduciaire de Rive SA, rue de Rive 4, 1204 Genève.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration et lecture des comptes et du rapport de l'organe de contrôle.
- Approbation des comptes et de ces rapports.
- Décharge à l'administration.
- Nominations statutaires.
- Divers.

Les comptes annuels, les rapports de gestion et de l'organe de contrôle peuvent être consultés par les actionnaires chez la Fiduciaire de Rive SA.

Le conseil d'administration